

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate S5 #7 Follow This Fundamental Japanese Rule

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

# 7

# KANJI

1. 白雪姫:                   おいしそう。いただきます。  
                                  あれ? いたた。
  
2. (病院で)
  
3. 看護師:                   白雪さん、白雪姫さん、どうぞお入りください。
  
4. 医師:                     どうしましたか。
  
5. 白雪姫:                   お昼を食べてからお腹の調子が悪いんです。
  
6. 医師:                     下痢と腹痛ですか。他に症状はありますか。  
                                  例えば、吐き気がするとか。熱があるとか。
  
7. 白雪姫:                   熱はわかりません。ここに来るまでに何回も吐いてしまいました。  
                                  胃がまだむかむかします。寒気もしますし、めまいもします。
  
8. 医師:                     典型的な食中毒のようですが、ちょっと調べてみましょう。
  
9. 白雪姫:                   やっぱり食あたりですか? なんだか、目がちかちかしてきたんですが...
  
10. 医師:                    毒性のあるものを食べたと思うんです。何を食べましたか。
  
11. 白雪姫:                   このリンゴを一口だけ食べたんです。
  
12. 医師:                    これは、どこで手に入れたんですか。
  
13. 白雪姫:                   占い師風のおばあさんにもらいました。

CONT'D OVER

14. 医師: 専門的なことは、調べてみないとわかりませんが、リン系の毒を食べてしまったのかも知れません。  
これから体調が悪化する可能性がありますので、念のためすぐに入  
院してください。

## KANA

1. しらゆきひめ: おいしそう。いただきます。  
あれ?いたた。
2. (びょういんで)
3. かんごし: しらゆきさん、しらゆきひめさん、どうぞおはいいりください。
4. いし: どうしましたか。
5. しらゆきひめ: おひるをたべてからおなかのちょうしがわるいんです。
6. いし: げりとふくつうですか。ほかにしょうじょうはありますか。  
たとえば、はきけがするとか。ねつがあるとか。
7. しらゆきひめ: ねつはわかりません。ここにくるまでになんかいもはいてしまいま  
した。  
いがまだむかむかします。さむけもしますし、めまいもします。
8. いし: てんけいてきなしょくちゅうどくのようなのですが、ちょっとしらべて  
みましょう。
9. しらゆきひめ: やっぱりしょくあたりですか?なんだか、めがちかちかしてきたん  
ですが...

CONT'D OVER

10. いし: どくせいのあるものをたべたとおもうんです。なにをたべましたか。
11. しらゆきひめ: このリンゴをひとくちだけたべたんです。
12. いし: これは、どこでてにいれたんですか。
13. しらゆきひめ: うらないしふうのおばあさんにもらいました。
14. いし: せんもんてきなことは、しらべてみないとわかりませんが、リンけいのどくをたべてしまったのかもしれませんが。これからたいちょうがあっかするかのうせいがありますので、ねんのためすぐににゅういんしてください。

## ROMANIZATION

1. SHIRAYUKI HIME: Oishisō. Itadakimasu.  
Are? itata.
2. (Byōin de)
3. KANGOSHI: Shirayuki-san, Shirayuki Hime-san, dōzo ohairi kudasai.
4. ISHI: Dō shimashita ka.
5. SHIRAYUKI HIME: O-hiru o tabete kara onaka no chōshi ga warui n desu.
6. ISHI: Geri to fukutsū desu ka. Hoka ni shōjō wa arimasu ka.  
Tatoeba, hakike ga suru toka. Netsu ga aru toka.

CONT'D OVER

7. SHIRAYUKI HIME: Netsu wa wakarimasen. Koko ni kuru made ni nankai mo haite shimaimashita.  
I ga mada mukamuka shimasu. Samuke mo shimasu shi, memai mo shimasu.
8. ISHI: Tenkeiteki na shokuchūdoku no yō desu ga, chotto shirabete mimashō.
9. SHIRAYUKI HIME: Yappari shokuatari desu ka? Nandaka, me ga chikachika shite kita n desu ga....
10. ISHI: Dokusei no aru mono o tabeta to omou n desu. Nani o tabemashita ka.
11. SHIRAYUKI HIME: Kono ringo o hitokuchi dake tabeta n desu.
12. ISHI: Kore wa, doko de te ni ireta n desu ka.
13. SHIRAYUKI HIME: Uraishi fū no o-bā-san ni moraimashita.
14. ISHI: Senmonteki na koto wa, shirabete minai to wakarimasen ga, rinkei no doku o tabete shimatta no kamo shiremasen.  
Kore kara taichō ga akka suru kanōsei ga arimasu node, nen no tame sugu ni nyūin shite kudasai.

## ENGLISH

1. SNOW WHITE: This looks yummy. Don't mind if I do. Huh? Ow, ow!
2. NURSE: Miss White, Snow White, please come in.
3. DOCTOR: What seems to be the trouble?

CONT'D OVER

4. SNOW WHITE: Since I ate lunch, my stomach hasn't been feeling very good.
5. DOCTOR: You have diarrhea and stomach pain? Do you have any other symptoms?  
For example, you feel nauseous, or you have a fever, etcetera.
6. SNOW WHITE: I don't know whether I have a fever. Before I came here, I threw up any number of times.  
My stomach still feels queasy. I also have chills, and I feel dizzy too.
7. DOCTOR: It seems like a typical case of food poisoning, but let's have a little look.
8. SNOW WHITE: So it IS food poisoning? My vision has somehow started flickering...
9. DOCTOR: I think you've eaten something poisonous. What did you eat?
10. SNOW WHITE: I just ate one bite of this apple.
11. DOCTOR: Where did you get this?
12. SNOW WHITE: An old woman who looked like a fortune-teller gave it to me.
13. DOCTOR: We won't know technicalities until we do tests, but you may have ingested a phosphoric poison.  
There is the possibility that your condition may worsen from now on, so just to be on the safe side, please go to the hospital.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
食あたり	しょくあたり	shokuatari	food poisoning
吐き気	はきけ	hakike	nausea

下痢	げり	geri	diarrhea
占い師	うらないし	uranaishi	fortune teller, palm reader
毒	どく	doku	poison
吐く	はく	haku	to vomit, to puke; V1
リン	リン	rin	phosphorus
寒気	さむけ	samuke	chill, the shivers
めまい	めまい	memai	dizziness
食中毒	しょくちゅうどく	shokuchūdoku	food poisoning
症状	しょうじょう	shōjō	symptom
腹痛	ふくつう	fukutsū	stomach ache, abdominal pain

## SAMPLE SENTENCES

<p>食あたりで入院した。 <i>Shokuatari de nyūin shita.</i></p> <p>I was hospitalized because of food poisoning.</p>	<p>吐き気がありますか。 <i>Hakike ga arimasu ka.</i></p> <p>Do you feel nauseous?</p>
<p>下痢していますか。 <i>Geri shite imasu ka.</i></p> <p>Do you have diarrhea?</p>	<p>有名な占い師に占ってもらうために、女性達は行列している。 <i>Yūmei na uranaishi ni uranatte morau tame ni joseitachi wa gyōretsu shite iru.</i></p> <p>Women are lining up to have that famous fortune teller tell their fortune.</p>
<p>毒ガスで多くの人々が殺された。 <i>Dokugasu de ōku no hito ga korosareta.</i></p> <p>A lot of people were killed by poison gas.</p>	<p>お酒を飲みすぎて吐いてしまった。 <i>O-sake o nomisugite haite shimatta.</i></p> <p>I drank too much and vomited.</p>

<p>リンを含んだ食料品はある。 <i>Rin o fukunda shokuryōhin wa aru.</i></p> <p>There are some food products which contain phosphorus.</p>	<p>寒気がする。 <i>Samuke ga suru.</i></p> <p>I have chills.</p>
<p>めまいがします <i>Memai ga shimasu.</i></p> <p>I feel dizzy.</p>	<p>餃子を食べ、食中毒になった。 <i>Gyōza o tabete shokuchūdo ni natta.</i></p> <p>I got food poisoning by eating Chinese dumplings.</p>
<p>どのくらいこの症状が続いていますか。 <i>Donokurai kono shōjō ga tsuzuite imasu ka.</i></p> <p>How long have you been suffering from this symptom?</p>	<p>腹痛がします。 <i>Fukutsū ga shimasu.</i></p> <p>I have a stomach ache.</p>

## VOCABULARY PHRASE USAGE

### 手に入れる (て に 入れる)

[Something] *o te ni ireru* literally means "to put something in one's hand," and it corresponds to "to obtain something" or "to get something" in English. You can learn more expressions using *te*, meaning "hand," in Upper Intermediate Season 2 Lesson 17.

### 念のため(ねん の ため)

*Nen* has several meanings, but *nen* here means "attention," "concern," or "care." This phrase literally means "for being careful." It's similar to the English "just in case" or "just to be safe."

### むかむか and ちかちか "onomatopoeia"

*Mukamuka* indicates a feeling of discomfort due to nausea or anger. We introduced this word in Onomatopoeia Series Lesson 21.

*Chikachika* describes "flickering or "flashing lights." In this dialogue, the patient complains that she cannot see things very well, as if the light is flickering.

## GRAMMAR

### The Focus of This Lesson Is **-Teki, -Fū, -Sei, and -Ka.**

これから体調が悪化する可能性があります。

これからたいちょうがあっかするかのうせいがああります。

"There is the possibility that your condition may worsen from now on."

In this lesson, you'll learn the usage of the suffixes *-teki*, *-fū*, *-sei*, and *-ka*.

## 的 (-Teki) "-type," "-ic," "-ical," "-ive," "-cal," etc.

*-Teki* usually follows a kanji compound noun and changes that noun into a *-na* adjective describing characteristics. When *-teki* is followed by *ni*, it becomes an adverb.

### For Example:

Japanese	Hiragana	English
世界的	せかいてき	"global"
一般的	いっぱんてき	"general"
基本的	きほんてき	"basic," "fundamental"
専門的	せんもんてき	"technical"
近代的	きんだいてき	"modern"
経済的	けいざいてき	"economic"

### Sample Sentences

1. 彼の書く字はとても芸術的だ。  
かれ の かく じ は とても げいじゅつてきだ。  
"The letters he writes are very artistic."
2. もっと現実的に考える必要があると思います。  
もっと げんじつてきにかんがえる ひつよう が ある と おもいます。  
"I think we need to think more realistically."

## 風 (-Fū) "-Style," "Looking Like," "Manner," "Tone"

*-fū* follows a noun and describes the condition, style, appearance, or method of something or someone who is similar to the noun or in the style of the noun. When *-fū* precedes another noun, we insert the particle *no*. When *-fū* is followed by *-ni*, it becomes an adverb.

## Sample Sentences

---

1. ヨーロッパ風の家を建てたい。  
ヨーロッパふうのいえをたてたい。  
"I'd like to build an European-style house."
2. 家を出ると、サラリーマン風の男に、手紙を渡された。  
うちをでると、サラリーマンふうのおとこに、てがみをわたされた。  
"When I left the house, a man who appeared to be a businessman gave me a letter."

\*-Fū also follows *konna*, *sonna*, *anna*, and *donna* and means "like this," "like that," "like that over there," and "in what manner," respectively.

### For Example:

1. あんな風に生きたい。  
あんなふうにいきたい。  
"I want to live like that."

## 性 (-Sei) "-ty" "-ness"

---

-Sei follows a noun and makes another noun that describes a nature or tendency.

### For Example:

Japanese	Hiragana	"English"
人間性	にんげんせい	"human nature"
可能性	かのうせい	"possibility"
生産性	せいさんせい	"productivity"
安全性	あんぜんせい	"safety"
酸性	さんせい	"acidity"

### Sample

## Sentences

---

1. あの人は社会性に欠けている。  
あのひと は しゃかいせいに かけて いる。  
"That person lacks sociality (social skills)."

## 系 (-Kei) "System" or "Group"

---

-Kei means "lineage," "system," or "group." It follows a noun and indicates that something belongs to or relates to that group.

### For Example:

Japanese	Hiragana	"English"
太陽系	たいようけい	"solar system"
銀河系	ぎんがけい	"galactic system"
外資系	がいしけい	"foreign capital group"
コンピューター系	コンピューターけい	"computer-related"

## Sample Sentences

---

1. コンピューター系の会社につとめています。  
コンピューターけいの かいしゃ につとめています。  
"I work for a computer-related company."

## 化 (-Ka) "-lization," "Become -"

---

-Ka follows a noun and basically means "become."

## Sample Sentences

---

1. この小説は来年映画化されるらしい。  
この しょうせつ は らいねん えいがか されるらしい。  
"I heard that this novel is going to be cinemized (made into a film)."
2. 日本の生活はかなり欧米化された。  
にほんの せいかつ は かなり おうべいか された。  
"The Japanese lifestyle has become quite Westernized."

### Examples from This Lesson

---

1. 典型的な食中毒のようです。  
"It seems like a typical case of food poisoning."
2. 毒性のあるものを食べたと思うんです。  
"I think you've eaten something poisonous."
3. 占い師風のおばあさんにもらいました。  
"An old woman who looked like a fortune-teller gave it to me."
4. 専門的なことは、調べないとわかりませんが、リン系の毒を食べてしまったのかも知れません。  
"We won't know technicalities until we do tests, but you may have ingested a phosphoric poison."
5. これから体調が悪化する可能性があります  
"There is the possibility that your condition may worsen from now on."